



Après la pluie, de Sergi Belbel dans une mise en scène de Marc Olinger. Représentations les 16, 20, 21, 22 et 23 février à 20h au Théâtre des Capucins, Luxembourg. Vous pourrez trouver une scène de la pièce reproduite sur notre page "kultur direkt" p. 15.

konferenz

Kommunikationsfrühstück, jeden 1. und 3. Sonntag im Monat, Multikulturelles Zentrum, *Trier, 11h - 13h30*. Tél.: 0049 651 4 84 97.

Quand les maquettes racontent l'histoire, visite guidée, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg, 11h*. Tél.: 22 90 50 - 1.

Handel mit dem Bärenfell - ja oder nein? Der Braunbär im Washingtoner Artenschutzabkommen, mit Will Schmitz, Daniel Koener und Nico Düsseldorf, zuständige Zollbeamte für den Artenschutz in Luxemburg, natur musée, *Luxembourg, 15h + 17h*.

Bären und Teddybären, Führung durch die Ausstellung, natur musée, *Luxembourg, 16h*.

Rockhal, ronderëm d'Monique Kater diskutéieren ongeschminkt an ouni e Blad virun de Mond ze huelen: Marc Fettes, Roger Hamen, e Vertrieider vum Kulturministerium an e Vertrieider vun der Kulturfabrik, Ratelach (*Kulturfabrik, Esch, 20h*).

Helen Buchholtz, concert-conférence avec Mady Bonert (soprano), Claude Weber (piano) et Danielle Roster (conférencière), Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 20h*. Tél.: 81 91 81-894.

musek

Oliver, musical, International School, *Luxembourg, 15h*.

Kubelik-Trio Prag, oeuvres de Novak, Suk et Dvorak, château, *Bourglinster, 17h*. Dans le cadre du Festival de musique au Château de Bourglinster 2001.

Présentation du Centre Polyvalent "La Chiers", concerts par la Chorale Municipale de Differdange, par le Cercle Mandoliniste Municipal de Differdange et par les chorales de Differdange, Centre polyvalent "La Chiers", *Differdange, 17h*.

Concert vocal, par l'Ensemble vocal Jubilate Musica, Eglise St. Martin, *Septfontaines, 17h*.

Amoureuses, tour de chant de Ellen Blanckaert accompagnée de Thierry Wendremaire au piano, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 18h30*. Tél.: 22 28 28.

Une guitare, un piano et Renaud, 25 ans de carrière en chansons, un beau cadeau, Maison de la Culture, *Arlon (B), 19h*.

theater

Schwanensee, Ballett von P. I. Tschaikowski, Theater, *Trier, 19h30*. Theaterkasse: Tél.: 0049 651 7 18 18

Die Bibel - die ganze Heilige Schrift (leicht gekürzt), Comedy

von A. Long, M. Reed und A. Tichenor, Theater, *Trier, 20h*. Theaterkasse: Tél.: 0049 651 7 18 18.

Frühlingserwachen, von Frank Wedekind, Lycée classique, *Diekirch, 19h30*. Kartenvorverkauf: 80 89 97.

Eng Kur zu Mondorf, gespielt vun de Groussbuser Scouten, Festsall, *Grosbous, 20h15*. Reservatioun: Tél.: 83 86 12.

De Beichtstull, e lëschtengen Dräiakter, Centre culturel, *Cruchten, 20h30*. Reservatioun: Tél.: 83 51 65 oder 021 29 99 32 (17h - 21h).

party/bal

Rock-Disko Rock on "Stage", Stage, *Trier, 20h*. Tél.: 0049 651 5 61 10 20.

Mo, 19.2.

junior

Wunschpunsch, satanarchäo-lügenialkohöllische Zauberposse von Michael Ende, Theater, *Trier, 11h + 14h30*. Theaterkasse: 0049 651 7 18 18 18.

konferenz

Privatisation de la censure, par Jean-Paul Marthoz, Salon Bleu du Cercle Municipal, *Luxembourg, 20h*. Org.: L'observatoire des médias Luxembourg (Guernica) et Les Amis du Monde diplomatique.

Gewalt an de Schoulen, Ronndëschgespräich, Centre Noppeney, *Oberkorn, 20h*. Org.: CSF Differdange.

Sabriye Tenberken, conférence avec la fondatrice et animatrice de l'école pour enfants aveugles à Lhassa/Tibet, Athénée, *Luxembourg, 20h*.

theater

Die Kunst der Herablassung, feines literarisches Kabarett mit Christof Stählin, Ratelach (*Kulturfabrik, Esch, 20h*). Kartenvorbestellung über Tél.: 55 88 26.

Le spleen des potiches, pièce dansée, sur la musique de Claude Debussy, Phil Glass et Ravi Shankar, Centre culturel, *Bonnevoie, 20h*.

Di, 20.2.

junior

Le spleen des potiches, pièce dansée, sur la musique de Claude Debussy, Phil Glass et Ravi Shankar, Centre culturel, *Bonnevoie, 10h*.

konferenz

Symbolik der Tiere, Philosophie im Alltag, Diskussionsrunde mit einleitendem Vortrag, Kopplabunz, *Luxembourg, 14h - 17h*.

Castor-Transporte, Info-Veranstaltung von IfAT und AK-Energiewende (AStA), Friedens- und Umweltzentrum, Pfützenstraße, *Trier, 19h*. Tél.: 0049 651 9 94 10 17.

Les problèmes liés à la sécurité des usagers de la route les plus vulnérables, exposé de M. Jeannot Mersch concernant les usagers vulnérables, exposé de M. Armand Jaminet au sujet de l'éducation à la sécurité routière à l'école, présentation de la vidéo "Schulwegsicherung", discussion libre, Maison de la culture "A Rousen", *Pétange, 20h*.

Mobil mit der Bahn?

Podiumsdiskussion zur Zukunft des Schienenverkehrs in der Region Trier/Luxemburg, Kloster, *Konz-Karthauss, 20h*.

musek

Kolléisch in Concert 2001, au programme: Once on This Island, Salle des Fêtes de l'Athénée, *Luxembourg, 19h*. Réservations: tél.: 2604-6110 (9h - 12h).

Der Zarewitsch, Operette von Franz Lehár, Theater, *Trier, 20h*. Theaterkasse: Tél.: 0049 651 7 18 18 18.

Les tentations françaises de la Reine Christine, avec l'Ensemble Cornucopia, Foyer Européen, *Luxembourg, 20h*. Sous le Haut Patronage de l'Ambassade de Suède. D'WOXX verschenkt fir dëse Concert 1 Ticket, einfach uruffen um 29 79 99-15.

Jam Session, Les Trinitaires, *Metz, 21h*.

Jazz und Blues Session, für alle ... zum Mitmachen, Bluescorner, *Trier, 21h*.

Moderato Tangabile, ça tangué comme un camion entre le Nord et le Sud, Conservatoire, *Thionville, 19h30*. Renseignements: tél.: 0033 3 82 82 25 05.

Live Bar Jazz, mit dem Horn & Strings Quartett, Walderdorff's, *Trier, 20h30*. Tél.: 0049 651 9 94 44 12.

La framboise frivole, Allegro con moto avec Peter Hens (chant) et Rudy Minnaert (piano), Salle des Fêtes Paul Lamm, *Hagondange (F), 20h30*. Renseignements: tél.: 0033 3 87 71 50 10.

theater

Abenteuer in Sachen Haut, eine Raum-Klanginstallation für 5 SchauspielerInnen und 1 Tonband, nach Texten von Dylan Thomas, Inszenierung: Peter Carp, Dramaturgie: Olivier Ortolani, Kulturfabrik, Großer Saal, *Esch, 20h*. Kartenvorbestellung: Tél.: 55 88 26.

Äddi Charel, vum Pol Greisch, Regie: J.-P. Maes, et spillen: J.-M. Calderoni, A. Federspiel, S. Tonnar, M. Tock, R. Faramelli, M. Kayser, B. Bintz, G. Laroche, C. Olinger, M. Heintz, Theater, *Esch, 20h*.

Après la pluie, de Sergi Belbel, mise en scène: Marc Olinger, Théâtre des Capucins, *Luxembourg, 20h*. Réservation: tél.: 22 06 45 (lu. - ve. 14h - 18h30).

Les dernières lunes, de Furio Bordon, avec: Norbert Rutili, Marie-Anne Lorgé et Jean-Marc Barthélémy, mise en scène: Claude Schmit, TOL, *Luxembourg-Bonnevoie, 20h30*. Réservations: tél.: 49 31 66.

La vie est un songe, de Pedro Calderón de la Barca, mise en scène: Elisabeth Chailloux, Théâtre Populaire de Lorraine, *Thionville, 20h30*. Tél.: 0033 3 82 53 33 95.

Mi, 21.2.

junior

Le spleen des potiches, pièce dansée, sur la musique de Claude Debussy, Phil Glass et Ravi Shankar, Centre culturel, *Bonnevoie, 10h + 14h*.

konferenz

La place de l'enfant dans la famille et dans la société occidentale, hier, aujourd'hui et demain, par Marie-Anne Francks et Fabienne Hanten, psychologues, Centre culturel Prince Henri, *Walferdange, 15h - 17h*.

Rencontre avec Lionel Spycher, débat sur son oeuvre, suivi d'une séance de dédicace, FNAC, Centre Saint-Jacques, *Metz, 17h*.

Scharfer Chilli, sanfte Vanille, aromatischer Ingwer ..., Diavortrag von Gertrud Selzer und Sascha Zenk von der Aktion 3. Welt Saar, Feuerwehrhaus (alte Schule, Seyweilerstraße), *Blieskastel-Neualtheim, 20h*. Tél.: 0049 6872 99 30 56.

Aggression - Zerstörungswut oder Gestaltungskraft? Vortrag von Felicitas Vogt, Hôtel Parc Belle-Vue, *Luxembourg, 20h*. Org.: Veräin fir Waldorfpädagogik Lëtzebuerg.

Angscht a Panik, a wat dann? Konferenz mat der Sylvie Braquet (Psychologin), Fraëntreff (Maison Olof Palme, rue E. Mark), *Differdange, 19h30*. Tél.: 81 87 87.

musek

Kolléisch in Concert 2001, au programme: Once on This Island, Salle des Fêtes de l'Athénée, *Luxembourg, 19h*. Réservations: tél.: 2604-6110 (9h - 12h).

First-H, blues-funk, avec Fränz Meisch (trompette, voix), Remo Cavallini (gitarre), Joel Heyard (batterie), Sacha Hech (piano) et Daniel Fastro (basse), Salle des fêtes du château, *Bettembourg, 20h*.

Ey, wie schmeckt der Coffee süße, zwei musikalische Köstlichkeiten von J.S. Bach, TUFa, Kleiner Saal, *Trier, 20h*.

Donald Regnier Quartet, avec Edouard Romano (trompette,

bugle), Donald Regnier (guitares), Emmanuel Harang (contrebasse) et Christian Mariotto (batterie), Les Trinitaires, *Metz, 21h*.

Les Noces de Figaro, opéra de Mozart, direction musicale: Pascal Verrot, Opéra-Théâtre, *Metz, 20h30*. Renseignements: tél.: 0033 3 87 75 40 50.

theater

Don Giovanni, Oper von W.A. Mozart, Theater, *Trier, 18h*. Theaterkasse: Tél.: 0049 651 7 18 18 18.

La vie est un songe, de Pedro Calderón de la Barca, mise en scène: Elisabeth Chailloux, Théâtre Populaire de Lorraine, *Thionville, 19h*. Tél.: 0033 3 82 53 33 95.

Die Bibel - die ganze Heilige Schrift (leicht gekürzt), Comedy von A. Long, M. Reed und A. Tichenor, Theater, *Trier, 20h*. Theaterkasse: Tél.: 0049 651 7 18 18 18.

Abenteuer in Sachen Haut, eine Raum-Klanginstallation für 5 SchauspielerInnen und 1 Tonband, nach Texten von Dylan Thomas, Inszenierung: Peter Carp, Dramaturgie: Olivier Ortolani, Kulturfabrik, Großer Saal, *Esch, 20h*. Kartenvorbestellung: Tél.: 55 88 26.

A torts et à raison, de Ronald Harwood, avec Claude Brasseur, Michel Bouquet, Pierre Banderet, Beata Nilska et François Feroletto, Théâtre, *Esch, 20h*. Complet!!

Après la pluie, de Sergi Belbel, mise en scène: Marc Olinger, Théâtre des Capucins, *Luxembourg, 20h*. Réservation: tél.: 22 06 45 (lu. - ve. 14h - 18h30).

Les dernières lunes, de Furio Bordon, avec: Norbert Rutili, Marie-Anne Lorgé et Jean-Marc Barthélémy, mise en scène: Claude Schmit, TOL, *Luxembourg-Bonnevoie, 20h30*. Réservations: tél.: 49 31 66.

Surtout quand la nuit tombe, d'Arlette Namiaand, mise en scène: Augustin Becard, Théâtre du Saulcy, *Metz, 20h30*. Renseignements: tél.: 0033 3 87 31 57 77.

Do, 22.2.

junior

A cache-cache dans le pré vert, par la Compagnie Aladin, Centre Robert Schuman, *Longuy, 10h + 14h30*. Renseignements: tél.: 0033 3 82 44 54 00 - 113.

konferenz

Paysages en hiver, dernière visite guidée, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg, 18h*.

Das Leid: Warum wir uns in Prüfungen nicht beugen sollen, Referent: Fernand Schaber, Centre Baha'i, *Luxembourg, 20h*.

Migrations et mémoires

Deux expositions sont à l'affiche au Centre de Documentation sur les Migrations humaines à la gare-usines de Dudelange. "Mémoires de lycéens" est un travail de mémoire effectué par des élèves lorrains. A l'aide d'enregistrements audiovisuels, ils et elles ont construit différents récits, dans lesquels se mêlent quotidien et passé pour donner un instantané de leur vie et de leurs racines.

"Toute la France" est une exposition sur l'immigration en France au XXe siècle, réalisée par la Bibliothèque de documentation internationale contemporaine (BDIC) de Paris. On y montre les apports dans l'art, la littérature, la chanson, la cuisine, le sport, la mode, ... de ces populations "qui ont fait la France". Pour chaque communauté, des traits caractéristiques sont présentés: taxis et ballets russes, mine et charbon pour les immigrés polonais. Les vagues d'immigration sont

également incarnées par des personnalités: Anny Cordy pour la Belgique, François Cavanna pour l'Italie, Manu Dibango pour l'Afrique noire. Le parcours propose également quelques thèmes transversaux tels que l'école, la religion, la xénophobie.

Les expositions, qui viennent d'ouvrir leurs portes, sont accessibles du jeudi au dimanche de 15h à 18h **jusqu'au 18 mars**.

Reden vor Publikum

Ob im Studium oder später im Beruf oder in der Freizeit: wir werden öfter mit dem Problem konfrontiert, vor eine Gruppe Menschen treten und zu ihnen sprechen zu müssen. Für viele stellt das eine Belastung dar; doch Reden zu halten kann auch Spass machen. Die Asbl "Wunnraum fir Studenten" bietet vom **2. bis zum 4. März** ein Rhetorik-Seminar an, bei dem es um Aussprache, Atmung, Mimik und Gestik geht, sowie um Aufbau

und Vortrag einer überzeugenden Rede. Der Kurs richtet sich an Studierende, wird auf deutsch abgehalten und kostet 1200 LUF. Tel: 26 48 04 24; e-mail: wfs@pt.lu

Mit allen Sinnen leben

Vom Sinn des Lebens, der Sinngebung und der Frage nach dem Sinnlosen im Leben handelt eine pädagogische-therapeutische Gruppe Im Familien-Center CPF. Themen in der Gruppe sind: die Wahrnehmung der Mitmenschen, der Umwelt und seiner selbst und die dadurch entstehende Interpretation und die Einflussnahme auf das Handeln, Fühlen und Denken jedes einzelnen.

Mit kreativen Mitteln und im gemeinsamen Dialog wird an den persönlichen Themen gearbeitet um lebendige Lernschritte für den Alltag zu wagen. Die Gruppe richtet sich hauptsächlich an Frauen und Männer, die